

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
110 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
馬理刊在
第七版
暖而晴天天今
度四十五度最高
度四度最低

上會大率週五週本黨信社詩卑 說演表發將長省 劃計化有私論談

（維多利亞訊）卑詩省長溫德心，將於星期五向本省社信黨週年大會發表演說。省民當可從該演說中，獲得對信黨所稱之「私有化計劃」更清楚之了解。

溫德心數個月來，一直暗示省府將出售政府所經營之業務之一部份。預料是晚他將向約一千五百名左右社信黨人透露上述出售計劃之詳情。該大會為溫氏於一年前獲選出任省長以來首次舉行之週年大會。但溫德心可能認爲此舉對他有不利。同時此舉亦可爭取對他有利益。同時此舉亦可爭取對他有利益。同時此舉亦可爭取對他有利益。

溫哥華股份交易所 週一跌幅打破紀錄 全球股市大跌亟需注入信心

（溫哥華訊）交易及期貨交易所，昨（二十）日股市，將股票市場及債券市場連帶第二日之跌勢，連日開市後約三小時，損失股份價值約百分之十左右。

溫哥華股份交易所，昨（二十）日股市，將股票市場及債券市場連帶第二日之跌勢，連日開市後約三小時，損失股份價值約百分之十左右。

中共七中全會 廿日在京舉行

（北京十月二十日電）中國共產黨第七屆中央委員會第七次全體會議，廿日在京舉行。

中央政治局常委趙紫陽、鄧小平、李先念、陳雲、胡耀邦主持了這次會議。

大雲面臨惡劣乾旱 區內居民宜備用水

（溫哥華訊）大溫哥華區正面臨多年來最惡劣之乾旱，該區當局促區內居民備用水。

溫哥華區正面臨多年來最惡劣之乾旱，該區當局促區內居民備用水。

美軍機墜落酒店 最少有九人喪生

（美國印第安納州訊）一架美軍戰鬥機於星期日上午在印第安納州墜落，最少有九人喪生。

一架美軍戰鬥機於星期日上午在印第安納州墜落，最少有九人喪生。

日本執政黨決定 由竹下登任總裁

（東京二十日電）日本執政黨自由黨，今日決定由竹下登出任總裁。

日本執政黨自由黨，今日決定由竹下登出任總裁。

巴國火車撞巴士 最少五十人喪生

（巴西聖保羅訊）巴西聖保羅市，今日發生一宗火車撞巴士意外，最少有五十人喪生。

巴西聖保羅市，今日發生一宗火車撞巴士意外，最少有五十人喪生。

加航與工會代表 達成突破性協議

（溫哥華訊）加航與工會代表，今日達成一項突破性協議，解決了長期以來的合約糾紛。

加航與工會代表，今日達成一項突破性協議，解決了長期以來的合約糾紛。

香港股市 停市四天

（香港十月二十日電）香港股市，今日停市四天。

香港股市，今日停市四天。

男子毆妻致死 承認謀殺罪名

（維多利亞訊）一名男子，因毆打其妻致死，今日承認謀殺罪名。

一名男子，因毆打其妻致死，今日承認謀殺罪名。

美軍機墜落酒店 最少有九人喪生

（美國印第安納州訊）一架美軍戰鬥機於星期日上午在印第安納州墜落，最少有九人喪生。

一架美軍戰鬥機於星期日上午在印第安納州墜落，最少有九人喪生。

日本執政黨決定 由竹下登任總裁

（東京二十日電）日本執政黨自由黨，今日決定由竹下登出任總裁。

日本執政黨自由黨，今日決定由竹下登出任總裁。

巴國火車撞巴士 最少五十人喪生

（巴西聖保羅訊）巴西聖保羅市，今日發生一宗火車撞巴士意外，最少有五十人喪生。

巴西聖保羅市，今日發生一宗火車撞巴士意外，最少有五十人喪生。

加銀減低利率增加貨幣供應 聯邦財長威爾遜表示 加經濟表現仍屬良好

（渥太華訊）加拿大銀行昨日宣佈減低利率，增加貨幣供應。聯邦財長威爾遜表示，加國經濟表現仍屬良好。

加拿大銀行昨日宣佈減低利率，增加貨幣供應。聯邦財長威爾遜表示，加國經濟表現仍屬良好。

HABITAT REALTY LTD.
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

潘世豪

SAVIO POON
住宅: 433-6833

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理: 冷暖氣機, 製雪機, 陳日, 日夜服務
TEL: 255-8338

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新到 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率**

▲東區合法上下雙層。好收租。十一萬餘。
▲東區3房土庫2房東。地。48x115 萬餘。
▲東區2房土庫2房33x120。剛裝修好。適合小家庭。開價十萬餘。
▲東區大地49x116 3房土庫。完成。有3房好租客。16萬餘。
▲東區商業地段。有特平。地段25x112 價24萬餘。
▲東區3房土庫2房出租。近喜士定街十一萬餘。
▲東區2房近MAIN街18街。\$68,500
▲東區商業地段。4個2房。租金收入每年超過24,000元。價十八萬餘。

台灣股市已漸陷瘋狂

草馬



台灣股市已漸陷瘋狂，這是一句老話了。在過去幾年，股市的興旺，一方面反映出目前台灣島內經濟發展的事實，而另一方面也顯示股市的投機氣氛濃厚，原來為儲蓄存款的資金大量湧入股市。

據統計，今年一至八月，台灣股市成交量達新台幣一萬二千四百餘億元，是去年全年成交量六千七百五十億元的一倍多。預計全年成交量將達一萬七千億元以上。反觀台灣證券市場的債券交易則異常清淡，今年一至八月，債券的總計成交量尚不到八百億元，僅及股票交易量的百分之六點四五，形成「股旺債淡」的現象。

據統計，今年一至八月，台灣股市成交量達新台幣一萬二千四百餘億元，是去年全年成交量六千七百五十億元的一倍多。預計全年成交量將達一萬七千億元以上。反觀台灣證券市場的債券交易則異常清淡，今年一至八月，債券的總計成交量尚不到八百億元，僅及股票交易量的百分之六點四五，形成「股旺債淡」的現象。

「股旺債淡」的現象，這是一句老話了。在過去幾年，股市的興旺，一方面反映出目前台灣島內經濟發展的事實，而另一方面也顯示股市的投機氣氛濃厚，原來為儲蓄存款的資金大量湧入股市。

據統計，今年一至八月，台灣股市成交量達新台幣一萬二千四百餘億元，是去年全年成交量六千七百五十億元的一倍多。預計全年成交量將達一萬七千億元以上。反觀台灣證券市場的債券交易則異常清淡，今年一至八月，債券的總計成交量尚不到八百億元，僅及股票交易量的百分之六點四五，形成「股旺債淡」的現象。

西藏拉薩騷動來龍去脈

蔡豐

西藏拉薩騷動，最近在美國國務院人權小組報告中，被列為「西藏地位」一節中，提出「西藏獨立」的提法。這是一項極具煽動性的提法，也是西藏騷動來龍去脈的縮影。

西藏騷動發生後，西藏局勢發生了劇烈的變化。在西藏騷動發生前，西藏局勢是穩定的。西藏人民在中央政府的領導下，過著安定的生活。西藏的經濟、文化、教育事業都取得了長足的進步。

西藏騷動發生後，西藏局勢發生了劇烈的變化。在西藏騷動發生前，西藏局勢是穩定的。西藏人民在中央政府的領導下，過著安定的生活。西藏的經濟、文化、教育事業都取得了長足的進步。

西藏騷動發生後，西藏局勢發生了劇烈的變化。在西藏騷動發生前，西藏局勢是穩定的。西藏人民在中央政府的領導下，過著安定的生活。西藏的經濟、文化、教育事業都取得了長足的進步。

海南島有個「仲愷村」

閔鉞

海南島島嶼星羅棋布，其中以中國民主革命軍人陳仲愷命名的「仲愷村」最為有名。仲愷村位於海南島的東部，是一個具有濃厚革命色彩的村莊。

仲愷村是由陳仲愷將軍命名的。陳仲愷將軍是中國民主革命軍的將領，他在海南島領導了抗爭鬥爭。仲愷村的命名，是為了紀念陳仲愷將軍對海南島的貢獻。

仲愷村是一個具有濃厚革命色彩的村莊。村莊裡有許多陳仲愷將軍的遺蹟，這些遺蹟見證了陳仲愷將軍在海南島的抗爭鬥爭。

絕密單位開大門

核工業造民用品

核工業部屬下83單位辦展覽，這是一項具有歷史意義的舉措。核工業部屬下的83個單位，以前都是絕密的單位，現在開始向公眾開放。

核工業部屬下的83個單位，以前都是絕密的單位，現在開始向公眾開放。這些單位生產的核工業產品，除了用於核能發電外，還用於生產民用品。

核工業部屬下的83個單位，以前都是絕密的單位，現在開始向公眾開放。這些單位生產的核工業產品，除了用於核能發電外，還用於生產民用品。

建核電站造特種車

技術先進大有作為

李鵬翔稱核工業部發展前景佳，這反映了核工業部對發展核能事業的信心。核工業部將加大對核能事業的投入，推動核能事業的發展。

核工業部將加大對核能事業的投入，推動核能事業的發展。核能事業的發展，將為我國的經濟建設提供清潔、廉價的能源。

核工業部將加大對核能事業的投入，推動核能事業的發展。核能事業的發展，將為我國的經濟建設提供清潔、廉價的能源。

湖北鐘祥育成

稀有垂枝側柏

湖北省鐘祥縣育成稀有垂枝側柏，這是一種珍貴的樹種。垂枝側柏具有觀賞價值，是園林綠化的優良品種。

垂枝側柏具有觀賞價值，是園林綠化的優良品種。垂枝側柏的樹形優美，葉色翠綠，是園林綠化的優良品種。

垂枝側柏具有觀賞價值，是園林綠化的優良品種。垂枝側柏的樹形優美，葉色翠綠，是園林綠化的優良品種。

內地鋼琴成搶手貨

求過於供生產能力急待提高

內地鋼琴成搶手貨，這反映了內地人民對鋼琴的需求日益增加。鋼琴作為一種高雅的樂器，深受廣大人民的喜愛。

鋼琴作為一種高雅的樂器，深受廣大人民的喜愛。鋼琴的生產能力需要進一步提高，以滿足廣大人民的需求。

鋼琴作為一種高雅的樂器，深受廣大人民的喜愛。鋼琴的生產能力需要進一步提高，以滿足廣大人民的需求。

中國海上靶場

艦船定位實現自動化

中國海上靶場實現艦船定位自動化，這標誌著我國海軍裝備建設取得了重大突破。自動化的定位系統將提高艦隊的作戰效能。

自動化的定位系統將提高艦隊的作戰效能。自動化的定位系統可以精確地定位艦船的位置，為指揮官提供準確的數據。

自動化的定位系統將提高艦隊的作戰效能。自動化的定位系統可以精確地定位艦船的位置，為指揮官提供準確的數據。

特異功能外國遊客觀看福建中醫研究

功師煉功時的特異功能

外國遊客觀看福建中醫研究特異功能，這反映了中醫藥文化的博大精深。中醫藥是中國傳統文化的瑰寶，具有悠久的歷史和燦爛的成就。

中醫藥是中國傳統文化的瑰寶，具有悠久的歷史和燦爛的成就。中醫藥的獨特療效，吸引了越來越多的外國遊客。

中醫藥是中國傳統文化的瑰寶，具有悠久的歷史和燦爛的成就。中醫藥的獨特療效，吸引了越來越多的外國遊客。

幾度意外

大難不死

幾度意外，大難不死，這反映了命運的捉弄。陳景潤在數學研究領域取得了卓越成就，他的生平事蹟令人欽佩。

陳景潤在數學研究領域取得了卓越成就，他的生平事蹟令人欽佩。陳景潤的數學研究，為我國的數學事業做出了巨大貢獻。

陳景潤在數學研究領域取得了卓越成就，他的生平事蹟令人欽佩。陳景潤的數學研究，為我國的數學事業做出了巨大貢獻。

照虎畫貓

趙時銘



照虎畫貓，這是一句諺語，比喻徒具其形而無其神。在藝術創作中，神韻比形似更為重要。

在藝術創作中，神韻比形似更為重要。藝術家應該注重對事物本質的把握，而不是僅僅追求外表的相似。

在藝術創作中，神韻比形似更為重要。藝術家應該注重對事物本質的把握，而不是僅僅追求外表的相似。

徵集兒童片劇本

大陸五製片公司

大陸五製片公司徵集兒童片劇本，這是一項旨在豐富兒童精神生活的舉措。兒童片是兒童成長過程中的重要精神食糧。

兒童片是兒童成長過程中的重要精神食糧。徵集兒童片劇本，可以激發廣大兒童的創作熱情，推動兒童片事業的發展。

兒童片是兒童成長過程中的重要精神食糧。徵集兒童片劇本，可以激發廣大兒童的創作熱情，推動兒童片事業的發展。

北京建成第一個

肥胖症治療中心

北京建成第一個肥胖症治療中心，這標誌著我國在肥胖症治療領域取得了重大進展。肥胖症是一種常見的疾病，對人體健康構成了嚴重威脅。

肥胖症是一種常見的疾病，對人體健康構成了嚴重威脅。治療中心將採用科學的方法，為廣大患者提供專業的治療服務。

肥胖症是一種常見的疾病，對人體健康構成了嚴重威脅。治療中心將採用科學的方法，為廣大患者提供專業的治療服務。

百忙中帶研究

陳景潤苦悶後進

百忙中帶研究，陳景潤苦悶後進，這反映了陳景潤在數學研究領域的艱辛歷程。陳景潤在繁重的教學和行政工作之餘，堅持進行數學研究，最終取得了卓越成就。

陳景潤在繁重的教學和行政工作之餘，堅持進行數學研究，最終取得了卓越成就。陳景潤的數學研究，為我國的數學事業做出了巨大貢獻。

陳景潤在繁重的教學和行政工作之餘，堅持進行數學研究，最終取得了卓越成就。陳景潤的數學研究，為我國的數學事業做出了巨大貢獻。

衣新縫銀白斤五十

苗家姑娘喜嫁



苗家姑娘喜嫁，這是一項具有民族特色的婚嫁習俗。苗家姑娘的嫁衣，是苗家傳統文化的瑰寶。

苗家姑娘的嫁衣，是苗家傳統文化的瑰寶。苗家姑娘的嫁衣，通常由銀子製成，象徵著財富和吉祥。

苗家姑娘的嫁衣，是苗家傳統文化的瑰寶。苗家姑娘的嫁衣，通常由銀子製成，象徵著財富和吉祥。

大陸五製片公司

徵集兒童片劇本

大陸五製片公司徵集兒童片劇本，這是一項旨在豐富兒童精神生活的舉措。兒童片是兒童成長過程中的重要精神食糧。

兒童片是兒童成長過程中的重要精神食糧。徵集兒童片劇本，可以激發廣大兒童的創作熱情，推動兒童片事業的發展。

兒童片是兒童成長過程中的重要精神食糧。徵集兒童片劇本，可以激發廣大兒童的創作熱情，推動兒童片事業的發展。

北京建成第一個

肥胖症治療中心

北京建成第一個肥胖症治療中心，這標誌著我國在肥胖症治療領域取得了重大進展。肥胖症是一種常見的疾病，對人體健康構成了嚴重威脅。

肥胖症是一種常見的疾病，對人體健康構成了嚴重威脅。治療中心將採用科學的方法，為廣大患者提供專業的治療服務。

肥胖症是一種常見的疾病，對人體健康構成了嚴重威脅。治療中心將採用科學的方法，為廣大患者提供專業的治療服務。

百忙中帶研究

陳景潤苦悶後進

百忙中帶研究，陳景潤苦悶後進，這反映了陳景潤在數學研究領域的艱辛歷程。陳景潤在繁重的教學和行政工作之餘，堅持進行數學研究，最終取得了卓越成就。

陳景潤在繁重的教學和行政工作之餘，堅持進行數學研究，最終取得了卓越成就。陳景潤的數學研究，為我國的數學事業做出了巨大貢獻。

陳景潤在繁重的教學和行政工作之餘，堅持進行數學研究，最終取得了卓越成就。陳景潤的數學研究，為我國的數學事業做出了巨大貢獻。

不是新聞是舊聞

「九三九」九月底，全世的人已知道，這是一九九三九，全世的人已知道，這是一九九三九，全世的人已知道，這是一九九三九...

「九三九」九月底，全世的人已知道，這是一九九三九，全世的人已知道，這是一九九三九，全世的人已知道，這是一九九三九...

聽的一個

「聽的一個」這話，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽...

「聽的一個」這話，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽...



記小平太

內地已證明中國有礦泉九百處，包括山東、山西、河北、河南、湖北、湖南、廣東、廣西、雲南、貴州、四川、陝西、甘肅、寧夏、青海、新疆、西藏、台灣、香港、澳門、澎湖、金門、馬祖、釣魚台、南沙群島、西沙群島、中沙群島、東沙群島、黃岩島、釣魚台、南沙群島、西沙群島、中沙群島、東沙群島、黃岩島...

「泉礦與水泉通普的國中」

泉礦與水泉通普的國中，泉礦與水泉通普的國中，泉礦與水泉通普的國中...

亡救性人

「亡救性人」這話，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽...

「亡救性人」這話，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽，好聽...

「水晶球」

水晶球，水晶球，水晶球，水晶球，水晶球，水晶球，水晶球，水晶球，水晶球，水晶球...

「出入自由的比較」

出入自由的比較，出入自由的比較，出入自由的比較，出入自由的比較...

「半山堂隨筆」

半山堂隨筆，半山堂隨筆，半山堂隨筆，半山堂隨筆...

「洗溪沙」

洗溪沙，洗溪沙，洗溪沙，洗溪沙，洗溪沙，洗溪沙，洗溪沙，洗溪沙...

「眼焦變」

眼焦變，眼焦變，眼焦變，眼焦變，眼焦變，眼焦變，眼焦變，眼焦變...

「食偏」

食偏，食偏，食偏，食偏，食偏，食偏，食偏，食偏...

「竹筴、竹筴」

竹筴、竹筴，竹筴、竹筴，竹筴、竹筴，竹筴、竹筴...

「台灣保守勢力」

台灣保守勢力，台灣保守勢力，台灣保守勢力，台灣保守勢力...

「情詩一束」

情詩一束，情詩一束，情詩一束，情詩一束...

「殘葉脫落」

殘葉脫落，殘葉脫落，殘葉脫落，殘葉脫落...

「看他的辦」

看他的辦，看他的辦，看他的辦，看他的辦...

「物港人港」

物港人港，物港人港，物港人港，物港人港...

「遍地煙民」

遍地煙民，遍地煙民，遍地煙民，遍地煙民...

「瓦松花」

瓦松花，瓦松花，瓦松花，瓦松花...

「想馳」

想馳，想馳，想馳，想馳...

「井市吹」

井市吹，井市吹，井市吹，井市吹...

「院戲慶普」

院戲慶普，院戲慶普，院戲慶普，院戲慶普...

「茶醋醬」

茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬...

「或國茶飛越海峽傳奇方」

或國茶飛越海峽傳奇方，或國茶飛越海峽傳奇方...

「片照張兩這意注會都界世全」

片照張兩這意注會都界世全，片照張兩這意注會都界世全...

「摸胸奇俗」

摸胸奇俗，摸胸奇俗，摸胸奇俗，摸胸奇俗...

「歡塗」

歡塗，歡塗，歡塗，歡塗...

「嚴重」

嚴重，嚴重，嚴重，嚴重...

「象現好」

象現好，象現好，象現好，象現好...

「讀書風氣越來越廣」

讀書風氣越來越廣，讀書風氣越來越廣...

「疑懷」

疑懷，疑懷，疑懷，疑懷...

「我家的「司機叔叔」」

我家的「司機叔叔」，我家的「司機叔叔」...

「歡塗」

歡塗，歡塗，歡塗，歡塗...

「嚴重」

嚴重，嚴重，嚴重，嚴重...

「象現好」

象現好，象現好，象現好，象現好...

「讀書風氣越來越廣」

讀書風氣越來越廣，讀書風氣越來越廣...

「疑懷」

疑懷，疑懷，疑懷，疑懷...

「我家的「司機叔叔」」

我家的「司機叔叔」，我家的「司機叔叔」...

「歡塗」

歡塗，歡塗，歡塗，歡塗...

「嚴重」

嚴重，嚴重，嚴重，嚴重...

「象現好」

象現好，象現好，象現好，象現好...

「讀書風氣越來越廣」

讀書風氣越來越廣，讀書風氣越來越廣...

「疑懷」

疑懷，疑懷，疑懷，疑懷...

「我家的「司機叔叔」」

我家的「司機叔叔」，我家的「司機叔叔」...

「歡塗」

歡塗，歡塗，歡塗，歡塗...

「嚴重」

嚴重，嚴重，嚴重，嚴重...

「象現好」

象現好，象現好，象現好，象現好...

「讀書風氣越來越廣」

讀書風氣越來越廣，讀書風氣越來越廣...

「疑懷」

疑懷，疑懷，疑懷，疑懷...

「我家的「司機叔叔」」

我家的「司機叔叔」，我家的「司機叔叔」...

「歡塗」

歡塗，歡塗，歡塗，歡塗...

「嚴重」

嚴重，嚴重，嚴重，嚴重...

「象現好」

象現好，象現好，象現好，象現好...

「讀書風氣越來越廣」

讀書風氣越來越廣，讀書風氣越來越廣...

今天：令人醉醉玉樓東

昨「今天」(「今天」)的香港，那「今天」的...

日記紀程

王先謙先生，在廣州，在廣州...

三三八：當來遊埠

胡適之先生，在廣州，在廣州...

二二八：想前往第八站

胡適之先生，在廣州，在廣州...

三：閣下大禍

胡適之先生，在廣州，在廣州...

迷途

胡適之先生，在廣州，在廣州...

四四：真不明白

胡適之先生，在廣州，在廣州...

蜂風語

胡適之先生，在廣州，在廣州...



Illustration of a man and a woman in a room.

胡適之先生，在廣州，在廣州...

春假期期旅遊廣州

廣州，這座歷史悠久的名城...

廣州，這座歷史悠久的名城...

廣州，這座歷史悠久的名城...

廣州，這座歷史悠久的名城...

聖潔象徵 不可侵犯

印度教中，牛是神聖的...

印度教中，牛是神聖的...

印度教中，牛是神聖的...

印度教中，牛是神聖的...

晉代法顯遠涉西域

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

神醫華陀的故事

華陀，東漢末年著名醫家...

華陀，東漢末年著名醫家...

華陀，東漢末年著名醫家...

華陀，東漢末年著名醫家...

首創「麻沸散」編製「五禽戲」

華陀，東漢末年著名醫家...

華陀，東漢末年著名醫家...

華陀，東漢末年著名醫家...

華陀，東漢末年著名醫家...

古事

古事，關於古代歷史的記載...

古事，關於古代歷史的記載...

古事，關於古代歷史的記載...

古事，關於古代歷史的記載...

為証

為証，關於歷史事件的證據...

為証，關於歷史事件的證據...

為証，關於歷史事件的證據...

為証，關於歷史事件的證據...

寫下遊記「佛國記」

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

歷時十三年遍遊三十餘國

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

晉代法顯遠涉西域

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

寫下遊記「佛國記」

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

法顯，東晉高僧，曾西行求法...

為証

為証，關於歷史事件的證據...

為証，關於歷史事件的證據...

為証，關於歷史事件的證據...

為証，關於歷史事件的證據...

Advertisement for a book or publication.



四海之內

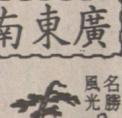
最近，兩家國際性財經雜誌，分別發表了世界九十大名富豪的排名...

世界十大華人巨富

家財二十億美元，排名卅九。王永慶居李，家財十五億美元，排名五十九位...

台北開放探親政策舉棋不定

月來連日討論，國民黨當局準備解除對台居民去大陸探親的限制...



廣東海南多廟宇

名勝風光，宇衆多，其中以佛山和南海為最...

祖廟的建築特色

祖廟的建築特色是：上蓋全用堅硬的樟木作料，製成斗拱互相結縛...

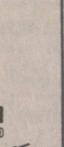
華、內政部長吳伯雄等五位

華、內政部長吳伯雄等五位，組成專案委員會，繼續檢討這個問題...



環球旅行社

Wankow Travel (SINCE 1954年創辦) 258 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada



萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491



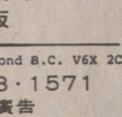
VOLVO

PRECISION AUTO CENTRE LTD. CALL ROY BATTISTEL 936-4255



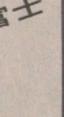
BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000



黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381



英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 喬遷啟事 於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9



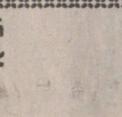
安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886



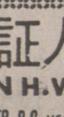
開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd. 溫哥華片打東街八十八號二樓 電話：604-685-9366



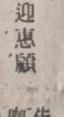
梳梳汽車屋

代理燕梳汽車屋 219 399 429 239 1139 459 255



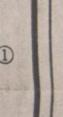
RENEW HERE

Beautiful British Columbia NOW 87



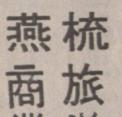
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



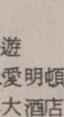
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (福夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話：(604) 685-5263



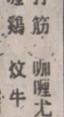
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



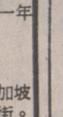
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



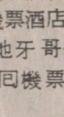
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



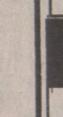
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



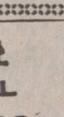
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



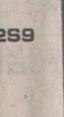
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



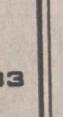
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



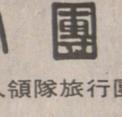
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



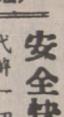
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



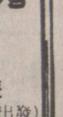
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



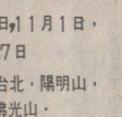
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



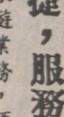
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



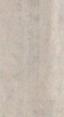
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



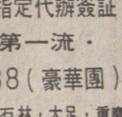
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



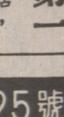
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



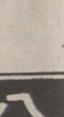
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



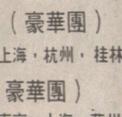
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



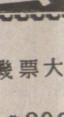
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



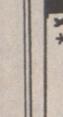
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



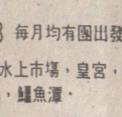
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



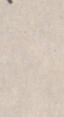
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



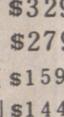
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



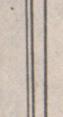
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



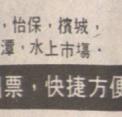
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



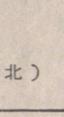
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



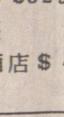
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



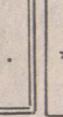
快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

正純音口后影帝影 教指師良後幕靠全

當梅麗史翠普沒有找他幫忙，伊斯頓絕不介意，他反而稱讚她說：「她很了不起，她這本故事，因為他多大部分人都沒有，她這本故事，因為他多大部分人都沒有，她這本故事，因為他多大部分人都沒有...



伊斯頓在教學一位演員模仿英美的口音，在許多場合中，他會用一些例子，以列舉。阿爾柏仙奴在《沙龍》中扮演的古巴歌者，讓得一口似模似樣的古巴口音...



伊斯頓在教學一位演員模仿英美的口音

對於梅麗史翠普沒有找他幫忙，伊斯頓絕不介意，他反而稱讚她說：「她很了不起，她這本故事，因為他多大部分人都沒有，她這本故事，因為他多大部分人都沒有...

如果能夠擁有一張罕見的錯體鈔票，相信很多人會樂於接受，因為錯體鈔票都是收藏者喜歡的東西，往往比其面額價值大。但瑪琳獲得一張錯體二十元美鈔後，卻似乎不是那樣令人滿意...



錯體鈔票誤作偽鈔
無端惹來一場虛驚
後來，守衛門和特務機關聯絡上，才看清楚那張鈔票並非偽鈔，不過是一張錯體鈔票而已...

改革管理有妙法 請僱員齊齊發夢

印度有一家政府機構的化學製藥廠，研究與發展部門出現了一些問題，這部門的科學家感到不受公司的欣賞...

該部門的二十二名研究員休息三日三夜，來到梅尼齊的總部，他在那裏是一間很舒適的英式古老大屋...



梅尼齊紀錄及收集「女人不穿衣服」其實並沒有什麼特別，你說對嗎？

大最上世 告廣外戶

這是隨力士大全紀錄，世界上最廣大的戶外廣告，位於美國賓夕法尼亞州，於一九三六年種植，至今已六十歲...



手老軍冠圖砌 錄紀界世持保

圖中的喬爾蘭是砌圖遊戲最快的世界紀錄保持者，同時亦是一個砌圖遊戲專家...



天南地北

早於二十三年前開闢了！如此有意義，便自發性組織了一個「做夢會」，每星期聚會一次...



查德麥昆繼承父志

史提夫麥昆患腦癌死了不經已七年，他留下有知恩感安了，因為二十六歲的兒子繼承了他的志向...



史提夫麥昆患腦癌死了不經已七年，他留下有知恩感安了...

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司
總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200
特價品由十月十日至廿三日

G.M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
來回溫哥華、香港 \$849起，來回上海 \$999 多倫多 \$318起

W/M Rice 大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.
本廠經由十月起
香港新址擴張業務
務地適中交通方便
繼續為各界忠誠服務特此敬告
務務希新舊雨謂
依新址蒞臨接洽
電話如舊

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

旺舖出租 137-649-3525 E. HASTING 街。有舖位。寫字樓或做其他生意用。租平。請打電話 DON QUAN 438-8161

▲GASTOWN地44x122叫價\$275,000 每月收入1800元。▲SQUAMISH地一連八LOT 每LOT 44x122叫價八千元 1 LOT

▲LOT大46.5x158現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價\$139,900 ▲KILLARNEY區LOT大33x109。叫價九萬餘元。

▲39萬餘。生意連實業三年新。四房。泊車場。由雲峰去大約40分鐘。ALDERGROVE。

▲乾洗衣館出售 旺街 KINGSWAY。近 SEARS 百貨公司。叫價\$39,000

關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808

▲四年新VAN.SPE 7街近 RENFREW \$189,000 ▲雲東64 AVE.兩睡房靚屋。地特大45x176尺。叫價只十一萬九。

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士。實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161

▲中區餐館。生意連實業。近旅店及戲院。叫價只廿六萬餘。位於 CLOVERDALE ▲按摩及美容院在西區出售收入好。批長。生意叫價十六萬元。若有興趣生意連實業可以一齊買。

▲二睡一睡房相宜11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0 尺。叫價\$45,000 ▲二睡房咖啡室。對面是 COLUMBIA 醫院。另打理適合夫婦做。

▲入息三層屋。全翻新。月入大約一千四百。叫價只十四萬餘元。

趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

▲乃屋夾五街。樓上兩睡房土庫完成。新裝修。有景。趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441

▲北拿比大菓仔店。生意好。地區旺。年批任定。萬餘。▲FRASER 夾亞六街。一睡房相宜。叫價4萬餘。▲西區 MUFFIN 咖啡店。生意十分好。叫價平。

▲閣菲區40年屋。地 40x127 尺。上樓2睡房。樓下土庫叫價十一萬餘。

▲本拿比巨型靚屋 ▲樓上2單位。樓下2單位。年入\$23500地 66x133 DOWINGEN 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239

▲香檳區城市屋。三年新。三睡房。有景。環境清靜。鄰居好。

陳偉林 WILLIE CHAN 272-2322 Pager 645-9398

譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲小型相宜。三單位。好風景。40x125 地。位於 1800 BLK 東 GEORGIA 街 叫價合理。可自住或出租

▲全新屋在建築中。近KINGS WAY 同 SLOCAN。叫價十八萬餘。八月完成。材料一流

▲一房一廳相宜 ▲1429 WILLIAM 街 \$52,000 ▲9280 SALISH, BBY. 有景 \$64,000 ▲3771 BARTLETT, BBY 有景 \$67,000 陳偉林 272-2322

▲烈治文。汽車通身修理生意連實業。近 IKEA。叫價 \$155,000 請快聯絡陳偉林 272-2322

▲烈治文。汽車通身修理生意連實業。近 IKEA。叫價 \$155,000 請快聯絡陳偉林 272-2322

梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

▲KINGSWAY 街角商業地兩塊。一塊十九萬。另一塊五十萬。東64街45x175尺地。兩睡房平房。十一萬多。▲近蘇沙夾十街。孖屋地。兩間屋。收租每月二千五百元。叫價十九萬多。

▲本拿比近 BCIT 和 BOUNDARY 74x124 尺 屋地。兩房平房叫價14萬多。▲東25街。17年屋。叫價15萬 ▲餐館生意市中心。早午快餐日入八百元。叫價八萬多。

▲炸魚店。一萬七千元。▲平菓仔舖。二萬元。▲西餐館。前舖後居連物業廿三萬元。▲中西餐館。租平。五萬四。葉亨利 255-5917

▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋保養好。地大。花園一流。開價十三萬餘。請電譚國平 686-1515 陳卓華 321-5592

▲全新溫哥華特式屋 FRASERVILLE 區標準地。三房樓上。二房樓下。閣下選擇顏色地也。開價二十一萬九千。請電: 陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515

陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592 PAGER 667-8488

王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983

▲4828 ROSS 街。實淨房屋。四房兩廳。地大 48x110。只賣12萬餘。

▲西4街旺舖實業出賣。機會難得。請快聯絡。黃以靈 464-6325

▲1小時沖印。本小利大。旺街。批長租平。▲發財機會。老字號。唐番餐館。租平。批長。全酒牌。車位多。二年回本。王國霖

▲大減價27街入息屋。33x137。地大抵買請查詢。▲東里靚屋拾年新。地大。價平。拾萬餘。王國霖

▲熱盤。13街孖屋。地大 60x122。價平。批買。▲一睡房靚屋。位於 肆街。五萬餘。黃以靈

黃以靈 REX WONG 住宅電話: 464-6325

陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

▲低價靚屋近五街菲沙。叫價四萬六千。▲低價靚屋近乃屋街。叫價三萬七千元。陳炬宏 324-1238

▲本拿比孖屋共四伙。地大 66x133 每連上三房下二房。陳炬宏 324-1238

▲102-116 VICTORIA DR. 八睡二睡房。年入\$38,000 陳炬宏 324-1238

▲本拿比城市屋三房有土庫。叫價\$59,900。陳炬宏 324-1238。

▲乃街街及24街共五睡房。交通方便。請電陳炬宏 324-1238。

▲西區近士卑利花園菓子舖出讓。叫價\$12,000 陳炬宏 324-1238

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲專長列治文及溫哥華房屋買賣。▲忠誠服務。免費估價。

▲餐館生意減價二萬 VERNON 區著名唐餐館有酒牌。10年新物業。有45單位。112座位。尚餘8年租約。可交換列治文或溫哥華物業。開價十餘萬。雷太: 273-3161 (公司) 277-7375 (住家)

▲減價\$7000 列治文一年新城市屋市中心交通方便。雷太: 277-7375住宅 273-3161公司

▲列治文兩層屋地1.95畝樓下租出另有大東園入息\$269,000 列治文兩層屋樓下租出\$163,000 雷太: 272-1861住宅 273-3161公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4部流動食物車及其他生財器具東主教育主經營 \$195,000 ▲麵館餐館生意出讓近 PNE 地點旺有酒牌 \$125,000 ▲東區三層屋孖屋地 \$129,000 雷太: 272-1861住宅 273-3161公司

▲本拿比多生意連物業前舖 後居商業地 \$225,000 ▲東區多租平舖大 \$16,000 ▲西區多租平舖有 6 4 9 \$35,000 ▲西區半山高層住宅 四千餘呎 六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000 雷太: 272-1861住宅 273-3161公司

台灣一中華 台灣工商界人士預期... 設計,均由台灣方面提供... 市場經濟原則實行貿易,而沒... 西藏太陽能電視轉播站 四年開始利用豐富的大陽能... 在中央評議委員會方面,原有委員二十七... 屆四中全会,而將於明年開十二... 均年齡高達九十一歲,到了非改不可的地步。國民

宏海裝修 3883 E. Hastings, Vancouver, B.C. Suite 18, Hastings Plaza. (604) 291-9861 - 291-2960

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

司公程工氣冷捷快 馬君寰 專科承接裝修 櫃房、冷氣、暖氣、煤氣、電器

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

佳記 428 SALSURBY DR. VAN. 254-4935 接駁政府水喉煤氣喉

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 327-1111

涂念官 327-1111 DAVID TO 住宅: 294-0114 傳呼機 645-8926

王震漢 327-1111 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961

江錦濤 327-1111 STEPHEN KONG RES: 941-6990 BUS: 327-1111

王文謙 327-1111 JOHN WANG 住宅: 874-2774 公司: 327-1111

馬國輝 327-1111 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359

VENUS FUNG 馮冰 NORTHBRIDGE REALTY LTD. 住宅: 461-3183

陳悅明 327-1111 DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088

李經緯 879-3296 FRANK LEE 住宅: 879-3296

李宇樞 327-1111 JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988

李建興 327-1111 BEN LEE 住宅: 876-3175

何鄭錦忠 327-1111 CISSY CHENG HO NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

郭亮言 327-1111 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD.

蘇肇祥 879-1845 PETER SO 住宅: 879-1845

鄭漢雄 434-1431 ALLAN CHENG 住宅: 875-0838

SHUM'S REALTY LTD. JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

郭亮言 327-1111 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD.

PARK CITY REALTY LTD. 張淳明 438-8811 MICHAEL CHANG

SHUM'S REALTY LTD. JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

沈慶俊 667-0313 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

SHUM'S REALTY LTD. JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS



基盛裴一人始創學物植族民國中

一九八四年四月，在美國西雅圖召開的北美第七屆民族植物學年會上，一個中國民族植物學家，在會場上引起了轟動。他就是當時任中國科學院昆明植物所所長、現任昆明植物所所長裴盛基。裴盛基在會上發表了題為「中國民族植物學」的論文，引起了與會者的極大興趣。裴盛基在會上說，中國民族植物學的研究，不僅是為了保護和開發我國豐富的植物資源，更重要的是為了保護和開發我國的民族傳統文化。裴盛基在會上還介紹了中國民族植物學的研究現狀和發展前景。裴盛基在會上還介紹了中國民族植物學的研究現狀和發展前景。裴盛基在會上還介紹了中國民族植物學的研究現狀和發展前景。

救命火柴

孩子及老人應注意。救命火柴的主要成分含有劇毒，如不慎誤食，會導致中毒。因此，家長應教育孩子不要玩弄火柴，老人應注意防火安全。救命火柴的發明是為了在緊急情況下使用，但必須謹慎對待。

歐美人士研究 高血壓與飲食

多的人血壓低，而且完全不受年齡、種族、性別、體重和祖國環境的影響。歐美人士的研究發現，飲食結構與高血壓有密切關係。高脂肪、高鹽分的飲食會導致血壓升高，而高纖維、低脂肪的飲食則有助於降低血壓。

西方綁架保險業興隆

隨著社會的不安和犯罪率的上升，西方綁架保險業日益興隆。綁架保險業的發展，反映了社會對人身安全的重視。保險公司通過提供專業的保險服務，幫助個人和企業降低綁架風險。

東西南北風

幼幼容易得手。東西南北風，象徵著社會的變遷和挑戰。在快速發展的時代，個人應具備適應能力，抓住機遇，迎接挑戰。

蕭紅被開除族籍前後

蕭紅被開除族籍，這是一個令人痛心的事件。這反映了當時社會對知識分子的歧視和壓迫。蕭紅的遭遇，是那個時代無數知識分子的縮影。

創作的慾望

創作的慾望是藝術家的靈魂。在創作的過程中，藝術家需要不斷探索和突破，將內心的情感表達出來。創作的慾望推動著藝術家不斷前進。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦 唐山雜貨 鼓油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

美加風味 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

華埠旺舖出讓
華埠五號地，千多平方呎，適合各行各業，租一千一百多，有商可議。

Sutton GROUP West Coast Realty

馬偉俊 DON MAH 686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

本廿餘年實業經驗 竭誠為各界服務

陳宗怡

住宅：688-8025
公司：688-8025
傳呼：688-8025

Autoplan 醫生汽車房

物業收租 房屋買賣

華埠旺舖出讓
華埠五號地，千多平方呎，適合各行各業，租一千一百多，有商可議。

Multiple Realty

黃武輝 黃薛淑英

▲ 經營肉類熟食店，設備齊全，交通繁忙，經營6年有穩定顧客，每年生意40萬，適合家庭經營，業主別業急賣，歡迎選購。
▲ 錦中心餐館 DENAM 街，47座位，長批，售六萬五千。
▲ 北溫哥華生意地，近 MOUNTAIN HWY AND MAIN ST. 33x122，可興建餐館，開價廿五萬。
▲ 北溫生意地，近 MOUNTAIN HWY. 33x122 已有則批準起餐館。
▲ 餐館位於 (HOPE, B.C.) 120座位，有冷氣，有餐館設備，開價 \$99,000
▲ 餐館 (溫哥華市中心)，80座位，位於 ARMY & NAVY 公司附近，東主經營18年，有牌照，東主退休，試運價，大減價 售 \$62,500
▲ NEW WESTMINSTER 錦中心，FRANCHISE BURGER 餐館生意好，年入50萬，租平批長，年賺約八萬元，開價廿萬。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡 PAUL TSUI 327-9322

房屋生意、商業投資 免費估價、請電查詢

▲ 烈治文 DELI-BAKERY 在 FOOD FAIR 場內，生意好叫價拾萬餘元 誠讓。
▲ 市中心寫字樓自助快餐店多間 生意佳，歡迎查詢。
▲ 市中心 SMOKE SHOP，生意好，請來電面議。
▲ 東區11街租文，25年新，保養好，每年總收入約四萬五千元
▲ 市中心新裝修酒店，有酒吧等 叫價一百多萬元，店主願作部份貸款。
▲ 市中心 ROOMS 或寫字樓，餐館 連業，叫價四十多萬元，歡迎來電查詢。

寫字樓出租
有兩間辦公室地址 301-145 號 奇化街，有地毯及各樣設備，包水電費用，光猛潔淨月租 \$325

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，租文及生意保險。
代理主管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

李標 MULTIPLE REALTY 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

Bill Lee 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅：435-4423

涂念賓 TONY TOWE 中文傳呼機 645-8912

特大地段
KILLARNEY 5x120 呎正大地，加蓋華師車房，瓦磚，熱水暖氣，3800 呎，三層，JACUZZI 浴池，全磚，二十九萬五千 歡迎參觀。

▲ 西區靚屋近學校，公園，廿四萬九。
▲ 東區三年新屋上下完成十六萬餘。
▲ 東區靚屋上下完成好屋地十二萬八。
▲ 西區23年屋地上下完成十三萬九。
▲ 一房租文環境優美五萬餘。
▲ 西區四房 70x118.5 廿三萬餘。
▲ 商業入息樓兩間，歡迎查詢。
▲ 餐館、雜貨舖，入息好，價錢平。

▲ 西區靚屋近學校，公園，廿四萬九。
▲ 東區三年新屋上下完成十六萬餘。
▲ 東區靚屋上下完成好屋地十二萬八。
▲ 西區23年屋地上下完成十三萬九。
▲ 一房租文環境優美五萬餘。
▲ 西區四房 70x118.5 廿三萬餘。
▲ 商業入息樓兩間，歡迎查詢。
▲ 餐館、雜貨舖，入息好，價錢平。

▲ 西區靚屋近學校，公園，廿四萬九。
▲ 東區三年新屋上下完成十六萬餘。
▲ 東區靚屋上下完成好屋地十二萬八。
▲ 西區23年屋地上下完成十三萬九。
▲ 一房租文環境優美五萬餘。
▲ 西區四房 70x118.5 廿三萬餘。
▲ 商業入息樓兩間，歡迎查詢。
▲ 餐館、雜貨舖，入息好，價錢平。

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



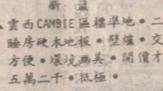
利登閣·平過交租
全新栢文·可即入伙·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電器頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



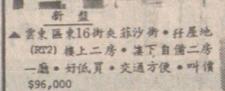
2735 CAMBRIDGE
雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的建築
廚房及廁所·樓上兩房景色
一流·開價 \$144,900

LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747



雲西 CAMBIE 區極罕地·二大
睡房硬木地板·壁爐·交通
方便·環境幽美·開價才十
五萬二千·極快。

EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



雲東區16街夾菲沙街·仔屋地
(R27) 樓上二房·樓下自備二房
一廳·好低價·交通方便·叫價
\$96,000

SURREY 近 GILDFORD 購物商場·
12年屋·樓上三房·樓下二
房一廳·地大 60x130·叫價
九萬餘。



KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下一
房廳兩廁·雙層車房·十六萬餘。
公司 251-4100



40年新·豪華北 VAN. SPECIAL
西人業主·樓上兩房 1340 方
尺·樓下二房一廳月租四百元



▲東區三房一廳·及主層二房一
廳·開價九萬多。



▲NANAIMO 夾 RENFREW 地 33x122
上二房實木地板·土庫完成



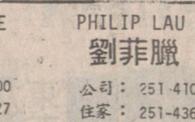
▲上三房下兩房·數
年新 VAN. SPECIAL
車房·開價十五萬餘



▲NANAIMO 夾 RENFREW 地 33x122
地庫 33.5x124.68 三房·實木
地 CARPORT·加獨立工作室·
大爐·中央吸塵機及電燈先生
價 \$182,900 極買。



▲樓上四房·土庫完成有二房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘。
▲30街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。
▲靚一房栢文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲NEW WEST 濕行生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘。
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓。
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租·
叫價十一萬餘



ADANAC 街近蘭菲街·特別堅固 VAN SPECIAL·石屎圍牆·獨
立門戶·開價十六萬餘。



▲東 34 街夾 CLARENCE 街三房二廳
內外翻新·保養一流·油木地板
地·地大 52x104 近小學及巴士
叫價 \$128,000



▲QUEBEC 夾 23 街·上下仔屋合法
出租上三房月租 \$600·下三房
月租 \$450·大部份雙層玻璃窗
陳洪宏 327-8818



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自成一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快。



▲MAIN 區 38 年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



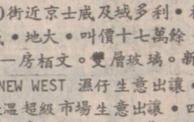
▲KILLARNEY 名貴靚區
34 年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快。



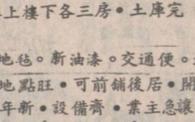
▲大熱門最抵買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租·
每月收入 \$485
正屋·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光區栢文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千到讓·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光區栢文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千到讓·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光區栢文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千到讓·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光區栢文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千到讓·請
快電陳太。



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自成一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快。



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自成一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快。



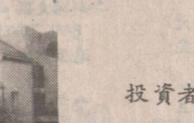
▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自成一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快。



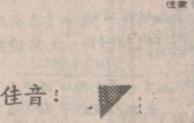
▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自成一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快。



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自成一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快。



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自成一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快。



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自成一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快。



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自成一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快。



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自成一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快。

投資者佳音:



熱門貨

▲ MAIN 街夾東 6 街·寫字樓大
廈·長久租客·每年收入 60 萬
左右·屋主急售·地大 44x
132 M-1 用途·叫價 \$398,000
屋主急售·詳細資料請電陳太

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
中文專線 667-0933
電話傳呼 (住宅) 254-7333
▲新屋 KITCHENER 夾 蘭菲及乃磨 33x122 地·紅
瓦頂·無水暖氣·接受換屋·正屋家庭房·上乘材料
▲華屋 13 年新·雲石大廳·雲石壁爐·意大利
地·風景如畫·雲石梯級·地庫·意大利
地·如新·五房四廳二千六百六十二
▲華屋裝修·不可不看·十四萬餘。
▲東 327 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 33 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 34 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 35 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 36 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 37 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 38 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 39 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 40 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 41 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 42 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 43 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 44 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 45 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 46 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 47 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 48 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 49 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 50 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 51 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 52 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 53 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 54 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 55 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 56 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 57 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 58 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 59 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 60 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 61 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 62 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 63 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 64 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 65 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 66 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 67 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 68 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 69 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 70 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 71 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 72 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 73 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 74 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 75 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 76 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 77 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 78 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 79 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 80 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 81 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 82 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 83 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 84 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 85 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 86 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 87 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 88 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 89 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 90 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 91 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 92 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 93 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 94 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 95 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 96 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 97 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 98 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 99 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。
▲東 100 街新裝修兩房土庫屋·九萬五。

MRS. INGRID GENZ
435-6093
M.C. REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)
高級仔屋·即將完成·歡迎電約隨時參觀

8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.
前座 1234 呎·開價 \$163,000.
後座 1175 呎·開價 \$158,000.
每單位三睡房·交通便·材料一流·
水暖氣·自動車房門·雲石壁火爐·
套房水壓浴缸·洗碗機·微波爐·
豪華設備盡有。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
AutoPlan 馮 沾
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
東西區房屋
DAVID TAM 譚清華
327-3483
傳呼機 645-3218
▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
樓 15 尺仔屋地·兩睡房土
庫完成·\$169,000
▲FRENCH 街屋由 \$159,000 增至 \$169,000.
▲8438 HUDSON ST. 地 40 尺·二房及土庫 \$165,000
▲東區新屋近 VICTORIA 街及乃磨多間建築手工
一流·\$189,000
▲712 HAWK ST. 唐
人街三房。
▲4765 REID ST. 兩房
\$96,000
▲16 年 28 組栢文·升降
機·露台·地庫停車場·收租 \$120,000
價 \$975,000
▲1935 EIGHT AVE. N.W.
五房及土庫地 66x105
將會變商業用途 \$107,000
▲45 組石庫大廈·每年收
入 \$226,000·實收 \$165,000。
開價 \$1,650,000.
▲9 個房及三舖位·近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價 \$458,000
生意
▲專賣新鮮生果及蔬菜生意·每日 \$1,200 特價 \$69,000
▲緬街近 24 街商業街兩租栢文及三個舖位 \$300,000.
▲GASTOWN 39 個房旅店及兩舖位·價 \$550,000.
生意
▲西餐館經營 20 多年去休特價急賣 70 座位有酒牌·地點興旺·價 \$98,000
▲巧餐館一半執屋·56 座位·地點適中生意·日日上
升·每日 \$600.00·長批約·特價急賣 \$69,000·
機會難逢。
▲36 E. 52 AVE. 實淨兩
房及土庫·每月租 \$900
價 \$140,000
▲3441 E. 49 AVE. 三房及
土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.
▲市中心·JERVIS 街八層石
庫大廈·37 組·價
\$1,590,000.
▲東區 3 年新獨市士多生意及四房住屋 \$258,000
▲東百老匯街設備俱全美容院·東主急售 \$12,000
▲八街近滿街工業區 40 座位西餐館·短長期·價
\$30,000
▲市中心著名粵菜館·120 座位有酒牌及停車場
\$165,000.
▲723 INGLETON AVE. B.B.Y.
8 年·7 房·三千七百平
方尺·地 51 尺闊·價
\$245,000

ALBERT TANG 鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636
2821 VICTORIA DR 仔屋地 33x122 地·土
庫兩房兩廁·一流裝修設計·座位
可容八十多人·有櫃檯外賣·座位
生意好·帶力十足·請來電查詢·大
角得頂·平夾讓·只售三萬餘。
▲位七街近 RENFREW 24 年
新三房靚屋·正層一千
二百多呎·土庫完成·
石屎陽台·硬木地板·
一流保養·義大利人地
主·開價十四萬三·抵
買。

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996
▲近域多利夾 20 街三房靚屋
\$92,000
▲兩房地·樓上四睡房·土庫
完成·租出三百五十九·另
計電火·地庫·大海台·開
價十萬零八千。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345
YULAN WONG
▲全新新屋 7452 街·開價九萬餘·有三房一大廳·
樓下廳廚及兩房。
▲翻新大屋·合大家庭·15 街夾菲沙·開價十二萬。
▲熱線 33x138·全部翻新 30 多年屋·四睡房·近乃夾 55
街·開價十一萬多。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼
本人經營一切買賣房屋·柏文·物業·生意·
免費估價·樂意服務。
▲髮型屋·四張椅·位於旺街·一萬三千。
▲本拿比正層兩睡房·土庫兩睡房完成·硬木地板·
雙層玻璃窗·兩新浴室·十萬五千。
▲雜貨舖連實業·樓上住宅·有停車位·售 649 彩
票·位於烈治文·每日生意約六百。
▲果仔濕·零售鮮花·位於東區旺街·日營約五百餘
價二萬五千。
▲西餐館·有酒牌·88 座位·生意好·營業時間每
日上午九時至下午九時·每日生意約一千·地點好
位於西區。

▲西餐館經營 20 多年去休特價急賣 70 座位有酒牌·地點興旺·價 \$98,000
▲巧餐館一半執屋·56 座位·地點適中生意·日日上
升·每日 \$600.00·長批約·特價急賣 \$69,000·
機會難逢。
▲36 E. 52 AVE. 實淨兩
房及土庫·每月租 \$900
價 \$140,000
▲3441 E. 49 AVE. 三房及
土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.
▲市中心·JERVIS 街八層石
庫大廈·37 組·價
\$1,590,000.
▲東區 3 年新獨市士多生意及四房住屋 \$258,000
▲東百老匯街設備俱全美容院·東主急售 \$12,000
▲八街近滿街工業區 40 座位西餐館·短長期·價
\$30,000
▲市中心著名粵菜館·120 座位有酒牌及停車場
\$165,000.
▲723 INGLETON AVE. B.B.Y.
8 年·7 房·三千七百平
方尺·地 51 尺闊·價
\$245,000

SINOCEM

為您提供獲取最大利益的化學資源

經營項目

經營原油、石油產品、化肥、天然橡膠、化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠、橡膠製品、化學試劑的進出口業務。

服務範圍

開展委託代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營業務，並對進出口商品提供技術交流、國際貿易信息、市場貿易投資諮詢等服務。

國內外代表機構

在全國二十八個省、市、區和重慶、廣州、武漢、瀋陽、大連、哈爾濱、海南行政區設

有分公司，在燕山、金山、遼陽分別設有燕山聯合對外貿易公司、金山聯合貿易公司、遼化聯合對外貿易公司。華潤石油化工有限公司和南光(集團)有限公司是總分公司在港澳的代理，在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有代表機構，並在美國、日本、英國、聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴西和香港設有獨資和合資的公司。本公司願同世界各國石油和化工貿易界人士密切往來，洽談業務。竭誠為各部門提供貿易信息和優質服務。

詳情請詢：

中國化工進出口總公司地址：北京西郊二里溝
電報掛號：北京SINOCEM
電傳：22553 CHEMI CN (石油業務一、二、三部)
200153 CHEMI CN (進口業務一部)
22762 CHEMI CN (進口業務二、三部)
22556 CHEJM CN (出口業務一、二部)
22870 CHEMI CN (倉儲運輸部)
210231 CHEMI CN (諮詢宣傳部)
22243 CHEMI CN (其他各部)



頂好食品 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

歡迎批發訂購

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修

無任歡迎 僑胞特別 任從選擇 日租月租 者英或補 特別優待 任從選擇 日租月租

幸運新娘

全新香港運到新裝白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租、款式新穎、尺碼齊、租金相宜、預約電話：298-3977
303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街) 聯邦政府執照

15點TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)

避全車45點大保養TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝噴水等共45點。只收工銀：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$59.95 起

更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收 \$54.95 起

清洗冷卻系統 特價 \$12.98
高壓水力及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱。同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

買首車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車

聯邦政府執照技師 經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

八達汽車修理中心



★避免鏽跡洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美

ICBC工作 免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

快捷 車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645 4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
PAGER 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5368
住家: 263-9519

▲ 1611 VICTORIA 全新溫哥華
特式屋。樓上3房樓下2房兩廁
3廁家庭室。兩車房。兩車房
▲ \$187,000 黃光照 645-3232

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132。12年仔屋。地區好
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有29個泊車位。地位廣闊
及開陽。二萬七千多平方呎
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出。

▲ 唐人街地三打東街。三層石
屋。樓上25x122現三戶租各
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬呎。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋。五年前全翻
新。黃會瑩 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨型屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-
7888

▲ 5655 PATRICK ST. 33年新1170呎
地 53x114。兩車房。開價 \$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888

▲ 1005 E. BROADWAY 14 租屋。
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-
7888

▲ 唐人街大細商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街大細商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 128 S. GROSVENOR。二年新。
上三房下二房單元屋主離埠
急讓。蘇雪敏。黃會瑩。
688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩睡房屋。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368

▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000
租文地。樓上4房。樓下一房
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888

▲ 急售 WASTING 3000 商業區二睡房租
文。面積 860 平方呎。整齊。3 件
廚房設備。每層皆有洗衣房。地庫
停車位。6 年新。開價 \$56,900
林麗儀 688-7888

▲ 7786 ONTARIO 近西區 8 年新 VAN.
SPECIAL 上三房二浴廁。土庫完成
1200 方尺。保養一流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888

▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ.
高層林好景七年新仔屋。幽靜
街。正層每邊三睡房。個半廁
上下完成共 4,860 尺。好租客
保養好。開價十八萬九。
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 3645 E. 26 AVE. VAN.
地 66x111。3 睡房上層。兩
廁。開 \$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 4857 KILLARNEY ST.
11 年新哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888

▲ 地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有 58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
精美裝修。極佳保養。有
車。機會難得。黃光照 645
3232 H. COOKE

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩車房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 大減價
2056 TURNER VAN. 地 40x113
全層6大房。適合大家庭。柚
木地板。環境佳。只售 \$125,000
黃光照 645-3232

▲ 西區 49x110 上三房。
有土庫。開價 \$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲ 876 E. 63 AVE. VAN. 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 6757 KNEALE PL. 地 60x144
15年四層複式現代屋。屋主已
買。急賣!! 共四房。家庭室。
娛樂室。開價 \$139,000
黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 郊屋地。可分成兩
幅 33x133 建屋地。近 B.C.I.T
坐南向北。有 57 年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEWAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲ 1918-1920 E. 14
新建仔屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010

▲ 2732 CAMROSE AVE B.B.Y \$244,900
本那比新住宅區。近 S.F.U.
四睡房三廁豪華大屋。應有盡
有。請電黃長繼 291-8777 pgr.
686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
▲ 26.45x109.9 投資好地。30多
年兩睡房屋一間。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鐘植垣 645-6655

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 4033 CAMBIE ST。華商舖生意
出售三萬六。後兩及樓上有住
電黃會瑩。
▲ 523 MAIN 唐人街魚舖及蔬菜舖
急讓。平租生意旺。開價
\$79,000 黃光照 645-3232
▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角業舖連樓上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
二房一廳租文。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

▲ 777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888

▲ 25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
精美裝修。極佳保養。有
車。機會難得。黃光照 645
3232 H. COOKE

▲ 25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
精美裝修。極佳保養。有
車。機會難得。黃光照 645
3232 H. COOKE

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬餘

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 6757 KNEALE PL. 地 60x144
15年四層複式現代屋。屋主已
買。急賣!! 共四房。家庭室。
娛樂室。開價 \$139,000
黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 郊屋地。可分成兩
幅 33x133 建屋地。近 B.C.I.T
坐南向北。有 57 年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEWAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲ 1918-1920 E. 14
新建仔屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010

▲ 2732 CAMROSE AVE B.B.Y \$244,900
本那比新住宅區。近 S.F.U.
四睡房三廁豪華大屋。應有盡
有。請電黃長繼 291-8777 pgr.
686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
▲ 26.45x109.9 投資好地。30多
年兩睡房屋一間。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鐘植垣 645-6655

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 4033 CAMBIE ST。華商舖生意
出售三萬六。後兩及樓上有住
電黃會瑩。
▲ 523 MAIN 唐人街魚舖及蔬菜舖
急讓。平租生意旺。開價
\$79,000 黃光照 645-3232
▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角業舖連樓上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
二房一廳租文。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

▲ 777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888

▲ 25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
精美裝修。極佳保養。有
車。機會難得。黃光照 645
3232 H. COOKE

▲ 25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
精美裝修。極佳保養。有
車。機會難得。黃光照 645
3232 H. COOKE

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬餘

金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖出租 寫字樓出租

可有一年免費租

OPEN HOUSE 週末 下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 **BB** 地產公司 688·7888

住家電話：263·4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

139 C
Van.

梁

CHRIST

P

438-2

住家



▲ 1611 VIC
特式屋·樓
3房家庭
屋\$187,0



▲ 626 PRD

唐人街

土庫完

7888



▲ 128

40年

地

黃

▲ 1113-11

高層林

街·正

上下完

保養好

黃長



▲ 4857

11平

大房

\$162,0



▲ 52 E.

間房

翻新

百一



▲ 4542

68x12

近 ME



▲ 4914

上二

\$99,

黃



▲ 297

材料

OR 4

▲ 40

出

▲ 523

急

579

▲ 1248

租

黃

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604)685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian
來回香港機票壹張。
歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

由十月十三日開始延長營業時間
由上午七時至下午六時

各式西餅 早餐午餐
出爐飽粉 麵粉麵飯
熱辣蛋糕 精美小菜
結婚禮餅 各界惠顧
生日蛋糕 無任歡迎

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起 ●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起 ●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起 ●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起
(604)684-4151

地址：636 E. 14th Ave.
新電話：八七九-四三八九

承接：油漆工程、木作工程、土油工程、承接裝修

劉富

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試
新出品炸筒絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

432-7835
HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗
靚屋頂蓋
換屋膠水
新屋內外
屋內暴風
層層玻璃
雙層風窗

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐
守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE
律師樓香港分行，辦理移民，
入籍，商業及地產方面等加拿
大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579
溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 308-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
製雪機 大小冰庫 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 焗頭雪櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·

中西招牌
2. 實木專
5. 半板中
5. 膠板西
7. 廣告板
2. 等. 廚
6. 等. 廚
4. 窗

恒城裝修
4. 大土庫
3. 小房噴
0. 工程噴
2. 程裝修
3. 免費估
2. 估價
0. 價格

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

聯合鋁鐵工程公司
專做
防盜窗花
各式圍欄
樓梯扶手
各類燒焊
電話 255-3512
251-5628
免費估價，價錢特平。

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃 · 冷氣 · 電器
按裝 · 修理 · 零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

專門裝修
LARRY RIZZO
水泥砌磚 · 石屎外牆 ·
各式圍欄 ·
專門意大利式室內裝飾
英語電：433-7174

長程搬運公司
2006
41
倒洗價設代大
樹毡錢備客型
舖打最齊搬貨
路臘平全屋車

修理水喉
新造廁所
電話：251-6248 余洽

教授插花班
3. 電末技日課商
2. 話及術本樣用
7. : 日插式花插
1. 黎夜花插花花
2. 太班週花球全

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

達明電器
承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

海岸房屋屋頂工程
電話：251-5628
屋外緊水露花防水土免費
頂牆急潤台圍盜電庫估
新新漏裝修欄花修格價

HELLO 明賢裝修工程
254-8063
255-3917
253-6248

專安水洩
價錢最平 · 保發廿年 · 上門製造
鉛質水洩 · 想要幾長 · 製造幾長
全無接口 · 担保不漏 · 一日完工
電：271-1393 永恒建築

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電 271-1393 國粵英語

燒鈎工程
修補不銹鋼 · 銅 ·
鐵 · 鋁等大小
工程 ·
請電：874-6017 包洽

焯華電器
政府牌照
商電防通防各安免
業器監話火火裝費
住宅工學設聲電修估
完程鐘備鐘器理價
253-8082 周生

宏利屋頂建築公司
專屋屋水水浴露外屋均免費
門頂頂潤喉室室台牆頂有估
：翻補騰修瓷維膠鉛保估
新漏理理修修板片證價

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 焗爐
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見 · 現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉 · 在這期間一切水喉 · 熱水爐 ·
浴缸 · 廁所 · 和其它的存貨大平賣 ·
由30%至50%OFF 或改運價 · 無任歡迎 ·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顧 · 無任歡迎
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣 ·
暖爐浴室 · 通渠廁所等一切工程 ·
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司
政府註冊
油漆 廚房 浴室 廁所 裝修
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

楓楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚 瓦 油漆 廚房 浴室 廁所 裝修
石 瓦 油漆 廚房 浴室 廁所 裝修
水泥 磚 瓦 油漆 廚房 浴室 廁所 裝修

濠建築工程公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器箱

KIT WONG
建築 翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵圍
改裝路結欄圍
建修面石桿牆

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
5169-11/8

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外外庫屋店
估工通通修漆內外庫間修
價價渠渠修築砌油漆格建

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

美向伊朗報復 英國表示支持 謂美國有權以軍事自衛

【倫敦十九日電】英國外交大臣賀維，今日發表聲明，表示支持美國在波斯灣對伊朗採取的軍事行動。

賀維說：「面對進一步襲擊的緊急威脅，美國完全有權採取軍事行動進行自衛。」

賀維說，伊朗最近在海灣的襲擊行為是對國際秩序法則的公然侵犯。

據美國國防部長溫伯格十九日宣佈，美國艦隊當天襲擊了伊朗一艘油輪，以報復伊朗上星期五用導彈對一艘掛美國國旗的科威特油輪的襲擊。

英外交大臣賀維對美國和伊拉克執行聯合國安理會要求兩國停止向波斯灣派兵的要求表示支持。

目前正與美國進行私人訪問的英國首相撒切夫人，今天也說，她完全支持美國在海灣襲擊伊朗的行動。

菲國議會大廈 突然發生爆炸 無人受傷因不在開會時間

【馬尼拉二十日電】菲律賓議會大廈十九日發生爆炸，無人受傷，因不在開會時間。

據菲律賓警方對爆炸案進行初步調查，目前還沒有任何線索。警方正對此事進行調查，並對大廈進行了封鎖。

菲律賓警方對爆炸案進行初步調查，目前還沒有任何線索。警方正對此事進行調查，並對大廈進行了封鎖。

瑞典司法大臣要辭職 因一名間諜要犯逃去

【斯德哥爾摩十九日電】瑞典司法大臣維克，今日宣佈辭職，因為一名間諜要犯逃去。

維克說，他辭職是因為對司法部門在處理這起間諜案時出現的嚴重疏失感到失望。他認為，司法部門未能及時發現並逮捕這名間諜要犯，這是一個嚴重的失敗。

維克是在與首相奧爾斯滕會談後宣佈辭職的。奧爾斯滕表示，他理解維克的決定，並祝他好運。

魯斯特所駕飛機 已由蘇抵漢堡

【波恩十九日電】曾在蘇聯紅場降落的那架蘇聯一七二型戰鬥機，今日下午回到漢堡。

這架飛機是在十月十八日從莫斯科起飛，在波羅的海上空被美國海軍的F-15戰鬥機攔截。機上兩名飛行員在跳傘後被美國海軍的直升機救起。

這架飛機在蘇聯空軍服役多年，是蘇聯空軍的珍貴財產。它的歸還引起了國際社會的廣泛關注。

（波恩十九日電）曾在蘇聯紅場降落的那架蘇聯一七二型戰鬥機，今日下午回到漢堡。

這架飛機是在十月十八日從莫斯科起飛，在波羅的海上空被美國海軍的F-15戰鬥機攔截。機上兩名飛行員在跳傘後被美國海軍的直升機救起。

這架飛機在蘇聯空軍服役多年，是蘇聯空軍的珍貴財產。它的歸還引起了國際社會的廣泛關注。



大體口叶六十備配艦巡洋「號里蘇蘇」的中隊艦隊所波在國美

美醫生已發現 控制血壓細胞

【華盛頓十六日電】美國研究人員發現了一種能控制血壓的細胞。

這項發現可能導致對高血壓的新治療方法。研究人員在實驗室內發現了一種特殊的細胞，它能夠分泌一種物質，這種物質能夠調節血壓。

這項發現對於治療高血壓具有重要的意義。目前，高血壓是一種常見的疾病，但治療方法有限。這項發現可能為開發新的藥物提供思路。

港廣東旅遊公司 台胞服務部開業

【香港十九日電】廣東旅遊公司今日正式開業，並設有台胞服務部。

該服務部將為台灣同胞提供旅遊諮詢、簽證申請等服務。公司表示，將致力於為廣大遊客提供優質的旅遊服務，促進兩岸旅遊交流。

廣東旅遊公司是一家具有豐富經驗的旅遊公司，此次開業將進一步擴大其在旅遊市場的影響力。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

- 中國去頭有亮各西士白蝦
- 中國AAA牌去頭有亮蝦
- 緬甸去頭有亮各西士白蝦
- 越產去頭有亮各西士白蝦
- 香港澳門各西士白蝦
- 及IQ蝦肉
- 青島大對蝦
- 大小西士龍蝦尾
- 大小西士扒蝦尾
- 去衣鮮魷筒

常備各種魚類：
紅魷魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、生魚、鱈魚、鱈魚、鱈魚、鱈魚

總經銷金冠牌三牙或咸魚

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素。精選旅行團

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶、錄影帶是由國際錄影中心贊助。

十月十日長週末。美國西北海岸

PORTLAND三日遊由\$145起

特色：西雅圖購物商場(TACOMA MALL) OLYMPIA啤酒廠、聖海倫斯火山展覽中心、沙漠特色之沙丘地區、野生動物園、GROTTO露天大教堂、波音飛機廠。

來回香港機票\$850 沖晒15一張

十二月廿日 迪士尼、三藩市十日遊由\$415起

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶 錄影帶是由國際錄影中心贊助、

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費贈送非林。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

九月十六日至十月十五日

中秋節大酬賓

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。 美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。 泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。 澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗50磅庄平過八折特價\$9.50 泰國上等香米平過八折特價\$12.99
MAZOLA 粟米油特價5.50 羅蘭氏粟米油 特價\$3.85

CASINO

賭場 輪盤

21點 今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
10月20及21日
The VCR Dance Center Society Licence #63158

RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
10月21、22及23日
Croatia Soccer Team Licence #63159

CENTURY PLAZA
1015 Burrard Street
10月20、21及22日
Burnaby Sweet Adelines Licence #63188

KAMLOOPS
372-3336

IN KELOWNA 860-9467 VERNON 545-3505

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 燃手香味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
即蒸即食 老幼咸宜
無任歡迎

地址：五三五亞街 七三二四
電話：六八九

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

CREATY CANADIAN CASINO
FUTURE WHO 291 WINS



各場精選

文勝 車仔馬佳選

不供參考 不鼓勵投注

Oct 21, 1987

- 1. Tannie Bret (B. Burke) White Smile (J. Hudon) Alana Maxine (P. Megens)
2. Beaverly Corky (V. Davis) Sabrina Legacy (G. Abbott) Irish Blair (T. Mosterd)
3. Come On Archie (J. Vukelich) Level Devil (J. Burke) Mcburneys Point (P. Megens)
4. Hyde Me (A. Bowman) Kamirodi (B. Whidden) Riverbend Scooter (R. Smith)
5. Hi Janie Pan (A. Bowman) B Bs Royce (B. Beelby) Gardinia (S. Masse)

- 6. Arran Bandit (J. Hudon) Riverbedn Falcon (C. MacLeod) Delta Baker (B. Beelby)
7. Smart Koala (S. Masse) L P Overdrive (J. Hudon) Draw Play (M. Evans)
8. Hy Mikey (A. Bowman) Brents Delivery (L. Hill) Lanbro Tim (B. Davis)
9. Blocker (G. Abbott) The Real Scotch (B. Treen) Arran Misty (J. Dufault)
10. Pine Lake Chance (B. Davis) Donner Pass (W. Isbister) Tartan Clansman (J. Burke) In The Ditch (B. Cmaeron)

馬膽

Best Bet :

- 4. Hyde Me (A. Bowman)

業紛紛公佈業績，利潤普遍增加，個別公司增幅達一倍以上，獲利之巨名列世界前茅，顯示各行各業暢旺，整體經濟良好。港府的中期經濟報告，也披露上半年經濟增長百分之十二。在此情況下，股市節節上升，恒生指數迫近四千點大關。

花城海鮮酒家 Flower City Seafood Restaurant. 地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C. 營業時間：星期一至星期六 上午九時至凌晨二時

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT. 238 Keefer Street. Tel: 669-4132. 游水大肉蟹 \$4.95

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底 一小時有取

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五雲花 雲吞 雲吞 雲吞

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver. 春雲 上海 全蛋 新鮮 雲吞 吞麵 蛋麵 河粉

家酒陶陶 HO INN CHOP SUEY. 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

Table with columns: 書名, 期數, 1年, 2年, 3年. Includes titles like BEIJING REVIEW, CHINA PICTORIAL, CHINA RECONSTRUCTS, etc.

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953. 食在 住在大溫哥華 秘書 貴路 華

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT. 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675. 特價 酬賓席 \$168.00

北園 NORTH PARK RESTAURANT. 擴張營業 全新裝修 喜慶謙會. 瑤瑤禮堂 筵開卅席. 酬賓席 \$168.00

店餅 馬金 馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B.C. 683-7262

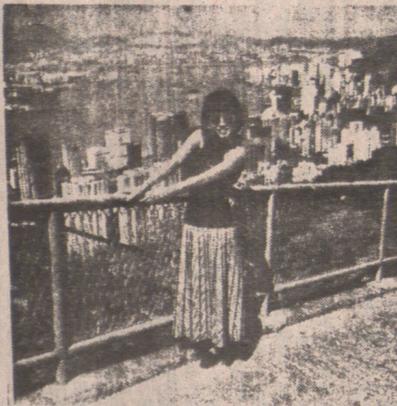
怡東 宵夜打冷 晚飯小菜. 海鮮酒家 SUPREME SEAFOOD RESTAURANT. 251-3381 251-3382

上公開出售... 一位姓黃老板說，大陸烟雖然售價較高，但銷路相當不錯，許多顧客進門看到這種「新品牌」香烟，多半樂於購買，嘗嘗新鮮口味。

活會很好，至少會給我一個政協委員。但我有我的信念。(香港中國通訊社電)

憶回待影倩下留

娟·惠·蔡



愛美，是女孩子的天性，因此，蔡惠娟亦毫不例外。
女為悅己者容，蔡惠娟的愛美，是無可厚非的。而另外，她除了喜歡扮靚，還喜歡映相呢！
別看她平日斯斯文文、乖乖巧巧，站在攝影師鏡頭之下，却是活躍、靈巧得很，且沒了點兒的胆怯。
相信，喜歡站在鏡頭前是她的天性，從小，她就喜歡映相，而且將照片珍之藏之，時至今日，照片數目多不勝數。
「拍得最多照片，是我十來歲的時候，不巧，」着的相簿，有數大本之多……其後，至年前加入了娛樂圈，拍照的機會更多，照片的數目就更加多了。」
蔡惠娟說，有時照片太多是件苦惱，因為一堆一堆的照片，真不知如何處理才好。
我笑她：「既然如此，倒不如用來當牆紙貼？」
她哈哈笑：「又未至於這樣誇張。目前，還倒可以收拾。」
由於喜歡在鏡頭前擺弄的關係，蔡惠娟曾當模特兒去。

「當模特兒，都只不過是鬧着玩。」她笑道：「實在，這也是個吸引的行業，有靚衫可穿，又有靚相映，很有型有格呢。」
能站在天橋之上，她說會有種英明的自豪感。
「那麼，現在還有做模特兒工作嗎？」我問。
她輕搖頭，說：「沒有了。因為跟無線有合約在先，公司希望我專心做好本身藝員的工作，故不想我兼任模特兒，以免分神。」
雖然口裡不說，但我知道她心裡是感到可惜。模特兒是最會穿衣服的了，所以，想必她會在這方面有一定的心得。
「沒什麼心得，我很愚鈍吧！」她謙虛的笑着說。
說到衣着的顏色，蔡惠娟最喜歡黑色。
「如此年青少女，怎麼會學人家愛上黑沉沉的色調？」
她歪着嘴在想：「也不知為什麼，總之特別喜愛，……可能，黑色容易配衣服吧？」
相信蔡惠娟拍照的遠天，她亦是穿了一套黑色衣服赴會，由此可知，她對黑色真是特別偏愛。



加拿大

中國參茸行

溫哥華

今期特價品：

吉林人參，花旗洋參，吉林鹿茸片
大量供應，七折優待。

去蒂冬菇每磅 \$12.00 蠔鼓每磅 \$6.99
靚紅棗每磅 \$1.35 原枝正淮河山每磅 \$3.50
原枝防黨參每磅 \$3.99 海馬補酒買二送一

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理



何嘉麗主理

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.
Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。
店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

面部皮膚護理、按摩、漂白及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛、法國熱能倒模、頭部護理、紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班、指壓按摩、精打耳孔、代理法國 Thalgo, Sothys, Ella Bache, Marbert 高級化妝品。

增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，
剪髮及染髮等

逢星期二髮型部特價
八折優待

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時 星期四、五：上午九時半至晚上八時
星期六：上午九時半至下午五時



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄 大百合 每包 \$1.50
一磅庄 大肇實 每包 \$1.50
300G 江西蜜棗 每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

總行 分行

禮聘：

李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

● 溫哥華參茸第一家 ●

僑信參茸國藥行

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834